

亚洲人友好和平的圣火开始燃烧

아시아인의 화합과 평화의 불 타오르다



45亿亚洲人共同关注的庆典---仁川亚运会开幕式华丽拉开帷幕，亚运会进入了为期16天的激烈角逐。在仁川市西区仁川亚运会主体育场，朴槿惠总统、亚奥理事会主席艾哈迈德亲王、仁川广域市市长刘正富、仁川亚运会组委会主席金荣秀以及亚洲各国贵宾出席的第17届仁川亚运会开幕式举行。

以“遇见亚洲的未来”为主题的开幕式与现场6万名观众一起开启了庆典。总共由四个部分构成的开幕式华丽开启了声乐家曹秀美和919名仁川市民组成的大合唱团的合唱等文化活动。

开幕式的高潮点火环节由韩流明星“大长今”扮演者李英爱点燃。圣火是今年8月9日在印度新德里和江华岛的摩尼山采集的火种，经由中国威海市以及国内70个城市抵达的。

进入了为期16天的激烈角逐的第17届

仁川亚运会将在仁川以及合作城市水原、富川等9个地区的49个竞技场举行36个比赛项目，并于10月4日举行闭幕式进而为整个赛事落下帷幕。

另外，在仁川松岛国际会展中心举行的第33届OCA（亚洲奥林匹克理事会）大会最终确定了2018亚运会举办城市为印度尼西亚雅加达

45억 아시아인의 화합과 배려의 축제 인천 아시안게임이 화려한 막을 올리고 16일간의 열전에 돌입했다. 9월 19일 오후 6시 인천시 서구 인천아시아드주경기장에서 박근혜 대통령, 셰이크 아흐마드 알 파하드 알사바 아시아올림픽평의회(OCA) 회장, 유정복 인천광역시장 그리고 김영수 AG조직위원회 위원장과 아시아 각 아시아 각국의 VIP가 참석한 가운데 제17회 인천아시아경기대회 개막식이 열렸다.

개막식은 ‘아시아의 미래를 만나다’라는 주

제로 구성되어 6만 관중과 함께 했다. 총 4부작으로 진행된 개막행사는 성악가 조수미가 인천시민 919명으로 구성된 합창단과의 대합창을 하는 등 다양한 문화 행사가 화려하게 펼쳐졌다.

개막식의 하이라이트인 성화 점화는 한류스타 ‘장금이’ 이영애에 의해 진행됐다. 성화는 지난 8월 9일 인도 뉴델리와 강화도 마니산에서 채화돼 중국의 웨이하이시를 비롯해 국내 70개 도시를 거쳐 도착했다.

16일간의 열전에 돌입한 제17회 인천아시아경기대회는 인천을 비롯해 협력도시인 수원, 부천 등 9개 지역 49개 경기장에서 36개 경기종목이 진행되며 10월 4일 폐회식을 끝으로 막을 내리게 된다.

한편 인천 송도컨벤시아에서 개최된 제33차 OCA(아시아올림픽평의회) 총회는 2018아시안게임 개최도시로 인도네시아 자카르타를 최종 확정했다.

김민영 편집장
文章·金珉煥 主编·gem0701@hanmail.net

Photo News



“一定要都吃掉!!!”
“다 먹어버리겠다!!!”

人是要吃东西的。这些都是为了看仁川亚运会开幕式来到仁川亚运会主会场等待入场的。但是他们因为携带了食物饮品而不能入场。因为“体育场内禁止吃东西”。安检台前的垃圾桶里装满了各种丢弃的食物。不舍得扔掉比较贵的食物的他们就开始聚集到这里了，他们包中的食物也很多样。煮熟的鸡蛋、紫菜包饭、饼干、苹果、打糕以及果汁……既然不能带你们入场，干脆把你们都吃掉算了！

사람들이 음식을 먹는다. 이들은 모두 AG 개최식을 보기 위해 인천아시아드 주경기장 입장을 앞두고 있다. 그러나 이들은 가져 온 음식물로 경기장 입장에 발목을 잡혔다. 이유는 ‘경기장 내 음식물 반입 금지’다. 검색대 앞 쓰레기통에는 다양한 먹거리가 버려졌다. 귀한 음식 버리기 아쉬운 이들이 한 곳으로 모이기 시작한다. 이들이 가방에서 꺼내 놓는 음식도 다양하다. 삶은 달걀과 김밥, 과자, 사과, 떡, 주스... 너희와 함께 입장 할 수 없다면 “다 먹어버리겠다.”

글·사진 김민영 편집장
文章 照片·金珉煥 主编·gem0701@hanmail.net



열정의 물결, 이제 시작이다!
热情的浪潮，现在开始!

2014年仁川残疾人亚运会 2014 인천장애인아시아경기대회

2014.10.18 - 10.24

主办方 亚洲残疾人奥林匹克委员会(apt)
主管 2014仁川残疾人亚运会组委会
地点 仁川广域市及合作城市(安阳、河南)
参加规模 42个国家6,000多人(代表团4800人、媒体1200名)
SNS blog.incheon2014apg.org
网址 www.incheon2014apg.org

주최 아시아장애인올림픽위원회(APC)
주관 2014인천장애인아시아경기대회조직위원회
장소 인천광역시 및 협력 도시(안양, 하남)
참가규모 42개국 6,000여명 (선수단 4800명, 미디어 1200명)
SNS blog.incheon2014apg.org
홈페이지 www.incheon2014apg.org

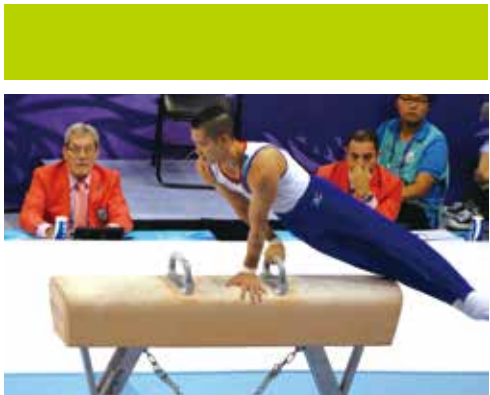
捕捉瞬间 “激战，当时的现场”

순간 포착 ‘열전, 그 현장’

和平的气息，亚洲的未来。OCA会员国45个国家的选手们为36个项目中的奖牌展开了激烈的竞争。选手们一定要把在过去4年里积聚的实力全部发挥出来，为此他们在体育场竭尽全力地拼搏。看到他们激战的瞬间，观众们热烈欢呼。选手们挂在脖子上的奖牌固然重要，其竭尽全力拼搏的那一瞬间更该赢得全场热烈的掌声。

평화의 숨결, 아시아의 미래. OCA 회원 45개국 선수들이 36개 종목에서 메달을 놓고 치열한 경쟁을 벌인다. 선수들은 지난 4년간 갈고 닦아온 실력을 마음껏 발휘하기 위해 경기장에서 마지막 땀 한 방울까지 다 쏟아낸다. 그 격전의 순간을 보고 관중은 열렬히 환호한다. 선수의 목에 걸리는 메달도 중요하지만 최선을 다하는 그 순간에 모두 뜨거운 박수를 보낸다.

글·사진 김민영, 차지은 文章 照片·金珉瑛, 车智恩





我的喊声，无坚不摧的力量!!!

내 함성, 그대에겐 힘!!!

激战的一瞬间，和选手一样，观众们也紧张得手上出汗。观众们和选手一起屏住呼吸，紧张的时刻，再一起深呼吸。不管三七二十一无条件支持，他们的一呼一吸都转化为能量传递给选手们。各个国家的加油标语不同，但意思大同。“选手们啊~加油吧！有我们在，和你们一起战斗！”

격전의 순간, 선수들만큼 관중들도 손에 땀을 쥔다. 선수와 함께 숨을 죽이며 긴장된 순간을 함께 호흡하는 관중들. 무작정 내 편이 돼주는 그들의 함성은 에너지가 되어 선수에게 전달된다. 각 나라의 응원 메시지는 달라도 뜻은 하나다. “선수들이여~ 힘내라 힘. 우리가 있다. 화이팅”

글·사진 김민영, 차지은 文章 照片·金珉煥, 车智恩





看不见的故事，感谢的人

숨은 이야기, 고마운 사람들

AG 현장到处都是亚洲人，有选手，有志愿者还有参观者。虽然语言不同，各自的作用不同，但是因为他们的存在，构成了2014仁川亚运会。通过在现场偶然相遇的他们，了解一下各种体育赛事或者各种故事吧。

AG 현장에는 아시아인들이 있다. 선수로 봉사자로 관람객으로, 언어는 다르고 각자의 역할은 다르지만 그들이 있어 2014인천AG은 완성된다. 그 현장에서 우연히 만난 그들을 통해 다양한 스포츠 종목만큼이나 다양한 이야기를 담아 본다.

“有什么事情要我们帮忙吗?” “무엇을 도와 드릴까요”

朱承烨和牟延美 주전엽 씨와 머우옌미 씨



朱承烨(36岁)和牟延美(32岁)在观光警察队做志愿活动。仁川地方警察厅观光警察队队员们一起在文鹤体育场周边巡走，为因语言沟通困难而慌张无措的游客提供帮助。下午3点到下午5点为止，每天2个小时。为问路或询问比赛日程的游客提供解答。另外对陷入困境的游客提供帮助。

朱承烨和牟延美从中国山东结婚来韩国已经有6个年头。都在南东区多文化家庭援助中心活动的她们有很多相似之处。都在多文化治安服务队活动，都从事犯罪事件翻译，以及同为山东老乡，都是嫁到韩国有6年了，都是一个孩子的妈妈。但是不同之处也有。朱承烨有一个漂亮的女儿，牟延美有一个充满朝气的儿子。即相同又有不同的她们，在仁川做着志愿活动，并寻找着幸福感。

“我们对能在韩国帮助到其他人这件

事感到很有自豪感。” 观光警察队是2014年7月4日成立的。AG期间，以文鹤体育场、仁川亚运会主体育场和选手村为中心，运营观光警察队中心。观光警察队现提供有阿拉伯语、俄罗斯语、蒙古语、日语、英语、汉语、菲律宾语等10余个国家的语言服务。

주전엽(36) 씨와 머우옌미(32) 씨는 관광경찰대에서 봉사를 한다. 문학경기장 주변을 인천지방경찰청 관광경찰대원들과 함께 걸으며 언어 소통이 어려워 당황하는 관광객을 돕고 있다. 오후 3시부터 오후 5시까지 하루 2시간 씩. 그들은 길을 묻거나 경기 일정을 묻는 관광객들을 안내한다. 또 어려움에 처한 관광객을 돕고 있다.

주전엽 씨와 머우옌미 씨는 중국 산둥에서 한국으로 결혼해 온 지 6년째다. 남동구 다문화가족지원센터에서 함께 활동하고 있는

이들은 비슷한 것이 많다. 다문화치안봉사대 활동과 범죄통역봉사를 하고 있다는 것과 산둥이 고향인 것, 한국으로 시집을 온 연도와 6살 된 아이가 한 명 씩 있는 것 까지. 그러나 다른 것이 있다. 주전엽 씨는 이쁜 딸을 머우옌미 씨는 씩씩한 아들을 두었다. 같은 듯 다른 이들은 인천에서 봉사를 하면서 행복을 찾는다.

“우리도 한국에서 다른 사람에게 도움을 주는 일을 할 수 있다는 것이 뿌듯해요.”

관광경찰대는 2014년 7월 4일 창설됐다. AG 기간 중에는 문학경기장, 인천아시아드주경기장과 선수촌을 중심으로 관광경찰대 센터가 운영되고 있다. 관광경찰대에서는 아랍어와 러시아, 몽골, 일본, 영어, 중국어, 필리핀, 중국어 등 10여 개국의 언어봉사가 진행 중이다.

글·사진 김민영 편집장
文章 照片·金珉煥 主編·gem0701@hanmail.net

“尝尝正宗的斯里兰卡美味” “진짜 스리랑카 맛을 보세요”

大厨弗布里斯·席尔瓦 셰프 퍼블리스 실바

受各国大使馆的邀请而来的各国有名大厨们在仁川亚运会主赛场的“亚洲食物名品馆”为大家奉上丰富的亚洲美味。咖喱和谷物香交融的新鲜食品材料在代表各国的大厨手中烹饪出正宗地道的各国美食。斯里兰卡的大厨弗布里斯·席尔瓦也在他的厨房里忙得不可开交。他所拿出的菜单是斯里兰卡式牛肉牛排、蔬菜炒饭和鸡肉咖喱、蒸饭、猪肉、蔬菜米线和鸡肉咖喱等。

“虽有跟韩国饮食相似的辛辣食物，但那只是几种而已。”，他告诉大家斯里兰卡的食物的味道是多种多样的。并补充说斯里兰卡的料理不用合成

调味料和人工添加色素，追求对身体健康有益的烹饪。

作为斯里兰卡山脉拉比尼亚酒店餐厅的首席厨师弗布里斯·席尔瓦甚至受到白宫的特别邀请，进而成为斯里兰卡的国民大厨。

각국 대사관의 초청으로 온 명품 셰프들이 인천아시아드주경기장 ‘아시아음식명품관’에서 아시아의 맛을 만들고 있다. 커리와 고수향이 어우러진 신선한 식재료들이 각국을 대표하는 셰프들의 손에서 진정한 맛을 찾는다. 스리랑카에서 온 셰프 퍼블리스 실바 씨도 그의 주방에서 바쁘다. 그가 내놓은 메뉴는

스리랑카식 소고기스테이크, 야채볶음밥과 치킨카레, 찐 밥과 돼지고기, 야채 쌀국수와 치킨카레 등이다.

“한국음식과 비슷하게 매운 음식도 있지만 그것은 몇 가지 아이템만 매울 뿐입니다.”라며 스리랑카에는 다양한 맛의 음식이 있다고 설명한다. 스리랑카 음식은 합성조미료나 인공색소는 첨가 하지 않고 몸에 건강한 음식을 추구한다고 덧붙인다.

스리랑카 마운트 라비니아 호텔 레스토랑의 수석 셰프인 퍼블리스 실바 씨는 백악관 특별초청을 받을 만큼 스리랑카의 국민 셰프다.



글·사진 김민영 편집장
文章 照片·金珉煥 主編·gem0701@hanmail.net

“看着朴泰桓选手，得到了巨大的勇气”

“박태환 선수 보며 큰 용기 얻었어요”

土耳其少女志愿者，阿尔拉柳塞尔阳
자원봉사자, 알랄라 유젤 양



只是为了我一定要看到自己的偶像朴泰桓这一信念，土耳其的柳塞尔阳(17岁)踏上了梦寐以求的韩国土地。为了每天能远远地看到朴泰桓，成为文鹤朴泰桓游泳场的引导和翻译志愿者。

4岁时就开始学习游泳的柳塞尔阳，2年前训练过程中肩部受伤，接受了大手术。异国他乡土地上的朴泰桓选手，对她来说是重新站起来的勇气。“2008年度朴泰桓选手在北京奥运会上获得金牌时开始的。特别是朴泰桓选手的话‘比赛的输赢不重要，享受比赛的过程才重要’很让她感动。”每当受伤时就会想起朴泰桓，进而刻苦训练。她计划参加今年冬天在土耳其举行的游泳锦标赛。17岁少女游泳选手，作为体育大会志愿者，在此刻正比任何人都努力着。“土耳

其与韩国是兄弟国家嘛。来到韩国也没感到恐惧。今后的韩国生活真的很期待。当然，在仁川会认真做好志愿者工作。这是人生千载难逢的机会嘛。真的，我会认真地做好。”

자신의 우상인 박태환 선수를 보겠다는 일념 하나로 터키에서 온 유젤(17) 양은 꿈에 그리던 한국 땅을 밟았다. 박태환을 멀리서나마 매일 보기 위해 박태환문학수영장에서 안내와 통역을 하는 자원봉사자다.

4살 때부터 수영을 시작한 유젤 양은 2년 전 훈련 도중 어깨를 크게 다쳐 수술까지 받았다. 이역만리 먼 땅의 박태환 선수는 그녀에게 다시 일어설 용기를 주었다. “2008년도에 박태환 선수가 베이징 올림픽에서 금메달을 땀을 때부터 시작했어요. 특히, ‘이기는 게 중요한 게 아니라, 즐기는 게 중요한 것’이라는 박태환 선수의 말에 큰 감명을 받았어요.” 아플 때마다 박태환 선수를 떠올리며 열심히 훈련한 그녀는 올 겨울 터키에서 열리는 수영 챔피언십 대회에도 참가할 예정이다. 17살 어린 소녀는 수영 선수로서, 스포츠대회의 자원봉사로서 지금 이 순간을 누구보다도 열심히 보내고 있다. “터키와 한국은 형제의 나라라고 하잖아요. 한국에 올 때도 두려움은 없었어요. 앞으로의 한국 생활이 정말 기대돼요. 물론, 인천에서 자원봉사자로서 역할도 충실히 할 거예요. 인생에 다시 없을 기회잖아요. 정말 열심히 할 거예요.”

차지은 기자
车智恩 记者 · minsable@hanmail.net

“拳击是一定要看的。”

“복싱은 꼭 봐야 해요”

吉尔吉斯坦的塔卡
키르기스스탄 달캣 씨

亚运会开幕式上吉尔吉斯坦代表团入场时，跑到观众席前排挥舞国旗的一个人，他是吉尔吉斯坦出生的塔卡(23岁)。一直手举着国旗，远远地呼应着自己国家的代表团。每当大型的电子大屏幕上扑捉到吉尔吉斯坦代表团的画面，他都会大声呼喊。

“为观看开幕式来的。结束后会再返回清州去。但是拳击是一定要看的。休息的时候会再来仁川。”来韩国已有2个年头的他在清州做事。喜欢拳击的他目前是k1格斗选手。从小学开始就喜欢拳击了。16岁开始运动。也通过参加很多比赛让自己的实力得到了认证。为了即学习韩国的拳击，还继续格斗运动，在有体育馆的清州落户了。“目前我们国家还没有获得奖牌。为了给他们加油，我一定要到比赛现场。”

AG 개최식에서 키르기스스탄 선수단이 입장을 하자 관람석 맨 앞으로 달려 나가 국기를 흔드는 한 사람. 그는 키르기스스탄 출신 달캣(23) 씨다. 손에서 국기를 놓지 않고 시선은 멀리 서 있는 그의 나라 선수에게 고정됐다. 대형 전광판에 키르기스스탄 선수들이 잡히기라도 하면 그의 함성은 더욱 커진다.

“개회식을 보러왔어요. 끝나면 다시 청주



로 가요. 하지만 복싱은 꼭 봐야 해요. 쉬는 날 다시 인천으로 올 거예요.” 한국에 온지 2년 째 인 그는 청주에서 일을 한다. 복싱을 좋아하는 그는 현재 격투기(K1) 선수로도 활동한다. 초등학교 때부터 복싱을 좋아했고 15,16세부터 운동을 시작했다. 대회도 여러 번 참가하며 나름 실력을 인정받고 있다.

한국의 복싱을 배우고 격투기 운동을 계속하기 위해서 체육관이 있는 청주에 터를 잡았다. “아직 우리나라 메달 없어요. 그들에게 힘을 주러 경기장으로 꼭 갈 거예요.”

글·사진 김민영 편집장
文章 照片·金珉煥 主编 · gem0701@hanmail.net

“我们全家为亚运会都来此旅游来了” “온가족이 AG 여행왔어요”

来自泰国的杜亚瓦全家 태국에서 온 뚜야왓 가족

最近泰国女子排球的力量也不容小觑。在亚洲摘得铜牌。或许因此，本次亚运会举行排球比赛的松林体育馆有很多泰国人助威。他们大部分都是在韩国的移民女性和来韩国找工作的男性。他们因统一穿上象征泰国的球衣而格外引人注目。还有纯粹是为观看本届亚运会而来的杜亚瓦全家，他把夫人和两个女儿都带来了。

“休假一周来此的。这期间计划多看泰国比赛加油助威，还要多多在仁

川观光。还想抽空到妻子和女儿们希望看到的首尔转转。”

요즘 태국 여자배구의 힘이 만만치 않다. 아시아권에서 동메달에 근접하고 있다. 그래서 인가 이번 아시아경기대회 배구경기가 열리는 송림체육관에 많은 태국인들이 응원 왔다. 그들 대부분은 한국에 이주해 온 여성들과 직업을 찾아 한국에 온 남성들이다. 그들 가운데 태국을 상징하는 유니폼을 함께 입어 눈에 띄는 사람들이 있었다. 순전히 이번 아시아경기대회를 참관하기 위해 인천에 온

뚜야왓 가족이다. 부인과 두 딸 모두 데리고 왔다.

“일주일간 휴가를 내고 왔습니다. 있는 동안 태국 경기를 많이 보고 응원할 것이며 틈틈이 인천 여행도 다닐 것예요. 짬을 내 와이프와 딸들이 가보고 싶어하는 서울 구경도 꼭 다녀올 생각입니다.”



글·사진 김민영 편집장
文章 照片·金珉煥 主编 · gem0701@hanmail.net

在仁川遇见的亚洲人

인천에서 만난 아시아인

仁川国际都市在举行亚运会的期间，在赛场周围和街道上随处都可以遇见来自不同国家的人们。前来看比赛的人，和观看比赛结束后询问下一场的人，以体育为媒介，仁川和亚洲各国人们的关系被深化。为了看亚运会出现在街道上的人们样子让在仁川的亚洲人面貌更为多样化。

AG 경기장 주변과 거리에서는 다양한 국적의 사람을 만날 수 있다. 경기를 보려는 사람과 경기를 보고 난 후 다시 다음 경기가 궁금한 사람, 스포츠를 중심으로 인천에서 아시아인들의 관계는 더욱 깊어지고 있다. AG을 보려고 길을 나선 사람들의 모습에는 인천 속 아시아인의 모습이 다양하게 담겨 있다.

글·사진 김민영, 차지은 文章 照片·金珉瑛, 车智恩



“数字解析亚运会” “숫자로 보는 AG”

1951年新德里亚运会上自由泳1500米比赛项目取得第一名的新加坡选手梁水国是亚运会首枚金牌获得者。
1951 뉴델리 아시안게임에서 수영 자유형 1,500m 종목 1위 차지한 싱가포르 '네오 취국' 선수가 아시안게임 사상 최초 금메달리스트다.

韩国的亚运会目标是综合排名第2位。
한국의 아시안게임 목표 등수는 종합 2위.

2014亚运会是在韩国举办的第三次亚运会。
(1986年第10届汉城亚运会、2002年第14届釜山亚运会)
2014 아시안게임은 한국에서 3번째 개최하는 아시안게임이다.
(1986년 10회 서울 개최, 2002년 14회 부산 개최)



历届举办最多的东道主是泰国首都曼谷，共举办了4次亚运会。
역대 최다 개최국은 수도 방콕에서 4번 개최한 태국.

9月19日开始到10月4日为止，为期16天的比赛
9월 19일부터 10월 4일까지, 16일간 진행되는 대회

此次仁川亚运会为第17届亚运会。
이번 인천아시아경기대회는 17회 아시안게임.



36个项目上共设有439个金牌。
36개 종목에 총 439개 금메달이 걸려있다.

36

仁川亚运会45个国家全部参与。
인천아시아게임은 45개국 전체가 참여했다.



仁川亚运会上使用的体育场总共49个。
인천아시아게임에서 사용되는 총 경기장은 49개.

49

韩国的金牌目标数为90枚。
한국이 목표하는 금메달 수 90개.

90

91

选手村担任日语翻译的最高龄志愿者是
91岁年龄的李研修
선수촌에서 일본어 통역을 맡은 최고령 자원봉사자,
91세 이연수씨

4,000

参与圣火传递的
火炬手大约4,000多名
성화봉송 주자는 4,000여명

30,000

运营人员大约30,000名
운영요원 30,000명

62,818

仁川亚运会主
赛场座位总共62,818席位
인천아시아드 주경기장
총 62,818좌석

场内的激战，场外的激情!!!

안에서는 열전, 밖에서는 열정!!!

45亿亚洲人的庆典满载激情地展开了。不仅仅是体育赛事，可看的，好玩的，到可吃的，在仁川各处令人备受享受的庆典连日来不断展开。微笑着出现在庆典现场，庆典中大家的瞬间，咔嚓，短暂的时间变成永恒的回忆。

45억 아시아인의 축제가 활기차게 펼쳐지고 있다. 스포츠 뿐 만이 아닌 다양한 볼거리와 즐길거리, 먹거리까지 인천의 전 지역을 즐겁게 하는 축제가 연일 이어지고 있다. 미소가 절로 나는 축제의 현장, 그 중심에 있는 그들의 순간을 찰카~. 짧은 시간이 긴 추억으로 이어진다.

글·사진 김민영, 차지은 文章 照片·金珉瑛, 车智恩



在10月举行

10월에 열린다

仁川苏来码头的庆典

首都地区唯一的常规渔港，仁川苏来码头庆典将于10月10日(周五)开始到12日(星期日)举行。西海岸渔汛节、烟花节、各种拿手活及苏来湿地泥滩体验等多种体验活动和文化演出。苏来码头的海鲜以低廉价格闪电拍卖活动和地区农水产品折价销售是此次庆典上觉不可错过的活动。

인천소래포구축제

수도권 유일의 재래 어항, 인천소래포구 축제가 오는 10월 10일(금)부터 12일(일)까지 열린다. 서해안 풍어제, 불꽃 쇼, 장기자랑 및 소래습지갯벌 체험 등 다양한 체험행사와 문화공연이 다채롭게 준비됐다. 소래포구의 해산물을 저렴하게 만나볼 수 있는 깜짝 경매행사와 지역농수산물 할인판매는 이번 축제에서 놓치지 말아야 할 이벤트다.

第11届仁川梦想公园菊花庆典

位于仁川西区的首都圈的填埋地将满载花香。每当春秋季节，在梦想公园里会鲜花会一如既往地绽放。28万坪的土地上菊花和大波斯菊连成一片、野花山花区、自然湿地观察区和国内规模最大的菊花作品展示。迎合仁川亚运会举办时间，今年9月20日(周六)开始的梦想公园菊花庆典将于10月5日(星期日)结束。

제11회 인천드림파크국화축제

인천 서구에 위치한 수도권 매립지가 꽃향기로 가득하다. 봄, 가을마다 피어나는 제철 꽃들이 어김없이 드림파크를 가득 메웠다. 28만평의 대지에는 국화와 코스모스가 대군락을 이루며 야생화지구, 자연·습지관찰지구와 함께 국내 최대 규모의 국화 작품들이 전시돼 있다. 인천AG 기간에 맞춰 지난 9월 20일(토) 시작된 드림파크 국화축제는 오는 10월 5일(일)까지 이어진다.



仁川-中国文化观光节

连接仁川亚运会和中国国庆节的“仁川-中国文化观光节”在10月3日(周五)到10月5日(周日)举行。作为可以在一个地方同时体验韩国和中国文化的庆典,中韩传统演出、传统游戏、服饰等文化体验活动将在中区唐人街及自由公园一带举行。特别是今年将通过募捐为有困难的人提供帮助的活动,会使文化节变得意义深远。

인천-중국 문화관광페스티벌

인천시는 아시안게임과 국경절을 연계한 ‘인천-중국 문화관광페스티벌’을 10월 3일(금)부터 10월 5일(일)까지 개최한다. 한국과 중국문화를 한 자리에서 만나볼 수 있는 축제로 한·중 전통공연과 더불어 전통놀이, 복식 등의 문화체험행사 등이 중구 차이나타운 및 자유공원 일대에서 진행된다. 특히 올해에는 기부체함을 통한 불우이웃 돕기 이벤트가 마련돼 뜻깊은 축제가 될 것으로 보인다.

仁川松岛音乐烟花庆典

10月11日松岛国际城市将举行第2届仁川松岛音乐烟花庆典。此次烟花庆典将配合雄壮的音乐,舞动的焰火、镭射表演、影像、照明等一起登场,成为一场多媒体的盛宴。燃放烟花计划在仁川艺术中心湖水附近,整个松岛地区都可以欣赏到。

인천송도음악불꽃축제

오는 10월 11일, 송도국제도시에서 제2회 인천 송도음악불꽃축제가 진행된다. 이번 불꽃 축제는 웅장한 음악에 맞춰 춤추는 불꽃놀이와 더불어 레이저 쇼, 영상, 조명 등을 함께 연출해 멀티미디어 쇼로 꾸며진다. 불꽃은 인천아트센터호수 인근에서 터뜨릴 예정이며, 송도 전지역에서 감상할 수 있다.

现在，仁川

지금, 인천은

刘市长与东京道知事见面交换两城市合作意见。

仁川市长刘正福于9月20日在仁川市政厅接见了东京都知事马思祖舛添要一，并对两个城市加强合作交换了意见。

作为仁川亚运会开幕式参加者访问仁川的马思祖知事向刘市长祝贺亚运会开幕式的成功召开，并希望在2020年东京奥运会时能得到仁川的合作。马思祖知事说道东京奥运会的最大课题是因新设赛场而带来的庞大的财政费用增加，并求教在节约费用方面仁川市的财政对策为何。

刘市长答道：“要召开经济又有效的大会就要积极利用现有设施”，并说：“新建体育场时一定要要有政治指导，为大会以后体育场和相关设施能多方面利用仔细准备方案。”

유 시장, 도쿄도지사 만나 양 도시 협력 의견 나뉨

유정복 인천시장은 지난 9월 20일 인천시청에서 마스조에 요이치 도쿄도지사를 접견하고 양 도시의 협력 강화에 대해 의견을 나눴다.

인천아시안게임 개회식 참석차 인천을 방문한 마스조에 지사는 유 시장에게 아시안게임의 성공적인 개회식을 축하하고 2020년 도쿄올림픽 때 인천의 협력을 요청했다. 마스조에 지사는 도쿄올림픽의 가장 큰 과제로 경기장 신설에 따른 막대한 재정비용 증가를 꼽고, 비용절감을 위한 인천시의 재정 대책이 어떤 것이었는지 조언을 부탁했다.

유 시장은 "경제적이고 효율적인 대회를 개최하기 위해 기존시설을 적극 활용해야 한다"며 "경기장 신설 땀 정치적 접근을 지양하고 대회 개최 이후에도 경기장과 관련 시설을 다각적으로 활용할 방안을 세심하게 마련해야 한다"고 답했다.

医疗观光财团，“1-hour medical service” 举行挂牌仪式

仁川医疗观光财团于今年9月17日在仁川亚运会前夕，仁川IS翰林医院，医疗旅游合作医疗机构进行了揭牌仪式。此次匾额上的“1-Hour Medical Service”（1小时医疗服务）标志的含义是因仁川国际机场位于仁川，医疗游客完全可以在1小时内拜访仁川的医疗机构。

财团在2020年之前以每年10万名外国患者为目标开展医疗观光营销，不断增强竞争力，为仁川成为“healthcare(健康保健)城市”而全力以赴。去年外国患者访问仁川人数为10,432名，从国家来看中国人数最多为3,685名(35.3%)、其次是俄罗斯(9.5%)、美国(8.1%)、蒙古(3.7%)等。

의료관광재단, ‘1-Hour Medical Service’ 현판식 거행

인천의료관광재단은 지난 9월 17일 인천아시안게임을 앞두고 인천IS한림병원에서 의료관광 협력 의료기관 현판식을 진행했다. 이번 현판의 ‘1-Hour Medical Service’란 로고는 인천국제 공항이 인천에 자리 잡고 있어 의료관광객이 1시간 내 인천의 의료기관을 방문할 수 있다는 의미를 담았다.

재단은 2020년까지 연간 외국인환자 10만 명을 목표로 의료관광 마케팅을 펼치고 있으며,

경쟁력을 강화하여 인천을 ‘헬스케어(Healthcare)도시’로 만들기 위해 노력하고 있다. 지난해 인천을 방문한 외국인환자 10,432명을 국가별로 보면 중국 3,685명(35.3%)으로 가장 많고 그 다음으로 러시아(9.5%), 미국(8.1%), 몽골(3.7%)등 순이다.

仁川市2兆公费确保

仁川市明年预算被确定为2兆78亿左右，在 18日通过国务会议。国会预算决算特别委员会干事新国家党李鹤在议员(仁川西区江华甲)透露，当天在国务会议中确定的2015年政府预算案为376兆韩元，其中仁川市确保的公费达到2兆78亿5200万韩元。根据当天确定的仁川市预算与当初预算申请的1兆9288亿7000万韩元相比增加了789亿8200万韩元的金额。

因此，仁川的凤凰项目都市铁道2号线的尽早开通以及7号线青萝延长项目和机器人乐园项目都将得以正常进行。

李议员表示：“得益于市里和新国家党所属地区国会议员们的通力合作，与去年相比，在政府预算案阶段中取得了好成绩。”

인천시 2조 국비 확보

인천시의 내년도 예산이 약 2조78억으로 확정돼 18일 국무회의를 통과했다. 국회 예결위 간사인 새누리당 이학재(인천 서구강화갑) 의원에 따르면 이날 2015년도 정부 예산안 376조원이 국무회의에서 확정됐고, 이 중 인천시가 확보한 국비는 총 2조78억5200만원이다. 이날 확정된 인천시 예산은 당초 시가 신청한 1조9288억7000만원보다 789억8200만원이 증액된 금액이다.

이에 따라 인천의 숙원사업인 도시철도2호선 조기개통은 물론 7호선 청라연장사업과 로봇랜드 사업이 정상적으로 추진될 수 있게 됐다.

이 의원은 "시와 새누리당 소속 지역 국회의원들의 협업 플레이로 지난해와 비교해 정부 예산안 편성 단계에서 좋은 성적을 거두었다"고 말했다.

儿童福利院、父母辅导教育进行。

仁川广域市的儿童福利院是以具有参加低收入 · 危机儿童心理治疗及家人心理治疗经验的儿童监护者为对象，10月15日前的每周三举行“成功的父母辅导教育”。儿童福利院家属治疗专家兼父母教育专家韩英朴女士在4次教育期间以父母的教育效果、克服危机的意义、尊重子女自尊心的对话技巧等内容，集中对扮演好父母角色进行教育。(☎440-8064)

아동복지관, 부모코칭 교육 진행

인천광역시 아동복지관은 저소득·위기 아동심리치료 및 가족심리치료에 참여한 경험이 있는 아동의 보호자들을 대상으로 10월 15일까지 매주 수요일 ‘성공적인 부모코칭 교육’을 진행한다. 아동복지관 가족치료 전문가이자 부모교육 전문가인 한영란 박사가 총 4회기 동안 부모교육의 기대효과, 위기 극복의 의미, 자녀의 자존감을 높여주는 대화기술 등의 내용으로 집중적인 부모 역할 교육을 진행한다. (☎440-8064)

차지는 기자

车智恩 记者 · minsable@hanmail.net

仁川市多文化相关机关联络处

인천시 다문화관련기관 연락처

仁川市厅多种文化政策课

인천시청 다문화정책과 ☎ 032-440-2866

仁川广域市的南洞区九月洞1135-11 park avenue大厦7楼

인천광역시 남동구 구월동 1135-11 파크에비뉴빌딩 7층

中区多文化家庭援助中心

중구다문화가족지원센터 ☎ 032-891-1094

仁川广域市的中区济物梁路122踏洞信协大厦4楼

인천광역시 중구 제물량로 122 담동신협빌딩 4층

桂阳区多文化家庭援助中心

계양구다문화가족지원센터 ☎ 032-541-2860-1

仁川桂阳区桂阳山路102号路5社会福利会馆3楼

인천 계양구 계양산로 102번길 5 사회복지회관 3층

南区多文化家庭援助中心

남구다문화가족지원센터 ☎ 032-875-1577

仁川广域市市区郡城路189 5楼

인천광역시남구소성로 189 5층 (학익동)

南东区多文化家庭援助中心

남동구다문화가족지원센터 ☎ 032-467-3912

仁川广域市的南东区万秀6洞长生路59-21

인천광역시 남동구 만수6동 장승로 59-21

富平区多文化家庭援助中心

부평구다문화가족지원센터 ☎ 032-511-1800

仁川广域市的富平区吉州路539

인천광역시 부평구 길주로 539

延寿区多文化家庭援助中心

연수구다문화가족지원센터 ☎ 032-851-2740

仁川广域市延寿区清陵大路109탑파은大厦4楼

인천광역시 연수구 청능대로 109 (탑피온빌딩 4층)

西区多文化家庭援助中心

서구다문화가족지원센터 ☎ 032-569-1560

仁川广域市西区景明大路693号路6 (公村洞305-13)

인천광역시 서구 경명대로 693번길 6 (공촌동 305-13)

东区多文化家庭援助中心

동구다문화가족지원센터 ☎ 032-773-0297

仁川广域市东区花岛镇路44号路21

인천광역시 동구 화도진로44번길 21

江华郡多文化家庭援助中心

강화군다문화가족지원센터 ☎ 032- 933-0980

仁川广域市江华郡江华邑北门路11-1

인천광역시 강화군 강화읍 북문길 11-1

仁川外国人力支援中心

인천외국인력지원센터 ☎ 032-431-5757

仁川广域市的南洞区论岬洞636-3 明真大厦12楼

인천광역시 남동구 논현동 636-3 명진프라자 12층